

5



**Gianni Rodari ist ein bekannter italienischer Autor.
Er wurde 1920 in der Nähe Novaras geboren und verstarb 1980 in Rom.**

Er erlangte Berühmtheit als Kinderautor. Oft entführt er den Leser in eine etwas surreale Welt. Hier unten ist nur die erste Strophe des Gedichts abgedruckt. Auf Seite 2 ist die deutsche Übersetzung zu finden.

Il mago di Natale (Gianni Rodari)

S'io fossi il mago di Natale
farei spuntare un albero di Natale
in ogni casa, in ogni appartamento
dalle piastrelle del pavimento,
ma non l'alberello finto,
di plastica, dipinto
che vendono adesso all'Upim:
un vero abete, un pino di montagna,
con un po' di vento vero
impigliato tra i rami,
che mandi profumo di resina
in tutte le camere,
e sui rami i magici frutti: regali per tutti.



Poi con la mia bacchetta me ne andrei
a fare magie
per tutte le vie.



Link:

<https://www.youtube.com/watch?v=lq21vYleVv8>

Hier eine deutsche Übersetzung der ersten Strophe des
Gedichtes:

Der Weihnachtszauberer
Gianni Rodari

Wäre ich der Zauberer von Weihnachten,
ließ' ich in jedem Haus, in jeder Wohnung
aus den Bodenfliesen emporwachsen
einen Weihnachtsbaum –
doch keinen kleinen, künstlichen,
aus Plastik, bemalt,
wie man ihn jetzt bei Upim verkauft:
nein, eine echte Tanne, eine Bergföhre,
mit einem Hauch wirklichen Windes,
der sich in ihren Zweigen verfängt,
die Harzduft in alle Zimmer trägt,
und an ihren Zweigen magische Früchte:
Geschenke für alle.

Dann würde ich mit meinem Zauberstab
weiterziehen
und in allen Straßen Wunder wirken.